



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 15. ledna 2007 (17.01)  
(OR.en)**

**6397/5/06  
REV 5**

**COPEN 16  
EJN 11  
EUROJUST 20**

**POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Sekretariát Rady

Příjemce: Delegace

---

Č. předchozího dokumentu.: 11569/05 COPEN 120

Č. návrhu

Komise: KOM(2004) 664 v konečném znění (13742/04 COPEN 128)

---

Předmět: Rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů  
– Pokyny k postupu

---

**POKYNY K POSTUPU**

Rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů má za cíl usnadnit předávání informací uchovávaných ve vnitrostátních rejstřících trestů členských států Evropské unie.

Informace budou zaslány za použití formuláře uvedeného v příloze rozhodnutí Rady. Příslušný orgán v členském státě by měl při vyplňování formuláře pro žádost o informace z rejstříku trestů vzít na vědomí tyto pokyny. Pokyny jsou zamýšleny jako pracovní příručka určená osobám, které vypracovávají žádosti o informace z rejstříku trestů jiného členského státu.

Delegace naleznou v příloze návrh pokynů, které se skládají z odpovědí předložených členskými státy a obsahují praktické informace pro vyplnění žádosti.

---

OBSAHStrana

## ODPOVĚDI:

- BELGIE.....	5
- ČESKÁ REPUBLIKA.....	9
- DÁNSKO.....	13
- NĚMECKO.....	17
- ESTONSKO.....	23
- ŘECKO.....	26
- ŠPANĚLSKO.....	30
- FRANCIE.....	33
- IRSKO.....	37
- ITÁLIE.....	42
- KYPR.....	46
- LOTYŠSKO.....	49
- LITVA.....	53
- LUCEMBURSKO.....	55

-	<b>MAĎARSKO .....</b>	<b>59</b>
-	<b>MALTA.....</b>	<b>65</b>
-	<b>NIZOZEMSKO.....</b>	<b>69</b>
-	<b>RAKOUSKO.....</b>	<b>73</b>
-	<b>POLSKO .....</b>	<b>76</b>
-	<b>PORTUGALSKO .....</b>	<b>80</b>
-	<b>SLOVINSKO .....</b>	<b>84</b>
-	<b>SLOVENSKO .....</b>	<b>88</b>
-	<b>FINSKO.....</b>	<b>92</b>
-	<b>ŠVÉDSKO.....</b>	<b>97</b>
-	<b>SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ.....</b>	<b>100</b>

## Belgické připomínky k pokynům

### FORMULÁŘ ČLENSKÉHO STÁTU PRO POKYNY

Pro pomoc dožadujícím orgánům při vyplňování a podávání formuláře žádosti přiloženého k rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů

**ČLENSKÝ STÁT:** Belgie

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Casier judiciaire central / Centraal Strafregister

Poštovní adresa:

Avenue de la Porte de Hal, 5/8

1060 Bruxelles

Belgique

Telefonní číslo: 00 32 2 542 72 86

Faxové číslo: 00 32 2 542 72 97

E-mail: [claude.dosogne@just.fgov.be](mailto:claude.dosogne@just.fgov.be)

Informace, jsou-li dostupné, které by mohl dožádaný orgán považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti uvedeným v příloze k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jméno matky: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano / ~~ne~~\*

Formát:

- Otisky prstů: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ano / ~~ne~~\*

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ~~ano~~ / ne\*

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

žádné

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: důvodu žádosti

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: důvodu žádosti

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

### ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: důvodu žádosti

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředních jazyků Belgie: žádný

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v Belgii, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

\* nehodící se škrtněte

---



## České připomínky k pokynům

*Obecné poznámky: Česká republika dosud nepřijala právní předpisy provádějící rozhodnutí Rady 2005/876/SVV ze dne 21. listopadu 2005 o výměně informací z rejstříku trestů (dále jen „rozhodnutí“). V návrhu právních předpisů je Rejstřík trestů označen za ústřední orgán určený v souladu s článkem 1 rozhodnutí. Dokud Česká republika neoznámí generálnímu sekretariátu Rady a Komisi orgán určený podle čl. 1 odst. 1 rozhodnutí, budou žádosti učiněné v souladu s článkem 13 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních i nadále zaslány Nejvyššímu státnímu zastupitelství České republiky, pokud případ ještě není projednáván soudem, a Ministerstvu spravedlnosti České republiky, pokud již bylo zahájeno soudní projednávání. Informace sdělené podle článku 22 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních se zasílají Ministerstvu spravedlnosti České republiky.*

**ČLENSKÝ STÁT:** Česká republika

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: *Rejstřík trestů / Penal Register*

Poštovní adresa: *Soudní 1, 140 66 Praha 4, Czech Republic*

Telefonní číslo: *+420 244 006 111*

Faxové číslo: *+420 244 006 260*

E-mail: [rejstrik@rejtr.justice.cz](mailto:rejstrik@rejtr.justice.cz)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano

Formát: JMÉNO / PŘÍJMENÍ

- Jméno matky: ano

Formát: JMÉNO / PŘÍJMENÍ / RODNÉ PŘÍJMENÍ

- Bydliště nebo známá adresa: ano

Formát: NÁZEV ULICE / ČÍSLO / OBEC / POŠTOVNÍ SMĚROVACÍ ČÍSLO

- Otisky prstů: NEPOVINNÉ

Formát

- Jiné

- rodné číslo: ano, je-li dostupné

Formát:

- číslo sociálního pojištění: NEPOVINNÉ

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): NEPOVINNÉ

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**DOKUMENTY ANI JEJICH KOPIE NEJSOU VYŽADOVÁNY**

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

*Informace z rejstříku trestů lze poskytnout pouze pro účely trestního řízení.*

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: Ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?

### Žádost příslušného správního orgánu

*Informace z rejstříku trestů lze poskytnout pouze pro účely trestního řízení.*

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány.

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?

**ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

*Česká republika neposkytuje informace z rejstříku trestů na žádost jednotlivce (čl. 3 odst. 1 pododst. 2).*

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány.

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy?

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *České republiky*:

*slovenština*

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *České republice*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracování žádosti o informace z rejstříku trestů.

## Dánské připomínky k pokynům

### FORMULÁŘ ČLENSKÉHO STÁTU PRO POKYNY

Pro pomoc dožadujícím orgánům při vyplňování a podávání formuláře žádosti přiloženého k rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů

**ČLENSKÝ STÁT:** Dánsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Rigspolitichefen

Poštovní adresa: Politiafdelingen (Kommunikationscenter),  
Anker Heegaards Gade 5, 4. th., 1572 København V

Telefonní číslo: + 45 33 43 06 00

Faxové číslo: + 45 33 32 27 71

E-mail: nec@politi.dk

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ne

Formát:

- Jméno matky: ne

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano

Formát:

- Otisky prstů: ne

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ano

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ne

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ne

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

Kopie dokladů totožnosti, pochází-li žádost od dotyčné osoby.

**ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

**ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: Ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

**Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

## ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ne

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Dánska*:

angličtina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Dánsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

Informace o odsouzeních podle článku 2 získané z vlastní iniciativy poskytuje a přijímá Det Centrale Kriminalregister, Postboks 93, 2650 Hvidovre, Telefon: +45 46 33 14 78, fax: +45 46 33 14 76, e-mail: rpchd-kr@politi.dk

\* nehodící se škrtněte



## Německé připomínky k pokynům

### FORMULÁŘ ČLENSKÉHO STÁTU PRO POKYNY

Pro pomoc dožadujícím orgánům při vyplňování a podávání formuláře žádosti přiloženého k rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů

**ČLENSKÝ STÁT:** Spolková republika Německo

Ústřední orgán určený k obdržení žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Bundesamt für Justiz  
- Bundeszentralregister -  
Poštovní adresa: Adenauerallee 99-103  
53113 Bonn  
Německo

Telefonní číslo: + 49 228 99 410 40  
Faxové číslo: + 49 228 99 410 5050  
E-mail: bzr-international@bfj.bund.de

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jméno matky: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano / ~~ne~~\*

Formát: Ulice, domovní číslo, poštovní směrovací číslo, obec, stát

- Otisky prstů: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ~~ano~~ / ne\*

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

žádné

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Účel musí být jasně popsán. Například: Pro účely občanskoprávního řízení.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Účel musí být jasně popsán. Například: Pro řízení o získání státního občanství; pro udělení zbrojního průkazu. Žádostem od příslušného správního orgánu lze vyhovět jen v některých případech. Obvykle se jedná o případy, kdy má být zasaženo do práv dotyčné osoby. Ve všech ostatních případech musí o osvědčení o bezúhonnosti (pro úřední účely) žádat dotyčná osoba (viz „Jakékoli jiné informace...“).

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

## **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ~~ano~~ / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Žádostem pocházejícím od dotyčných osob nelze vyhovět (viz „Jakékoli jiné informace...“).

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) Německa:

angličtina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v Německu, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

### **Místní působnost a formát žádosti**

Kdokoli s trvalým bydlištěm **mimo Spolkovou republiku Německo**, kdo dosáhl věku 14 let, může podat **písemnou** žádost - (**není vyžadována žádná konkrétní podoba**) - o osvědčení o bezúhonnosti (pro soukromé účely) nebo o osvědčení o bezúhonnosti (pro úřední účely). Žádost může být podána přímo u rejstříkového orgánu a měla by být zaslána na následující adresu:

**Bundesamt für Justiz**

**- Bundeszentralregister -**

**Sachgebiet IV 21 -**

**53094 Bonn**

**Německo**

Žadatel musí prokázat svou totožnost a jedná-li jako právní zástupce, prokázat své zmocnění k zastupování. Osoby, na které žádost odkazuje, nemusí být zastoupeny ani zmocněncem ani právním zástupcem (§ 30 pododstavec 2 BZRG - zákon o spolkovém centrálním rejstříku). Žádost musí obsahovat úplné osobní údaje osoby, které se týká, a musí jí být osobně podepsána. Je třeba uvést adresu, na kterou bude zasláno osvědčení o bezúhonnosti. Osobní údaje a podpis musí být **úředně** ověřeny. Takové úřední ověření může být poskytnuto německou ambasádou nebo konzulátem nebo cizím veřejným orgánem nebo notářem. Rovněž postačí předložení **úředně ověřené** fotokopie úředních dokladů totožnosti, z níž jsou zřejmé osobní údaje osoby, které se žádost týká. Kopii podepíše žadatel před jejím ověřením. Je třeba uvést poznámku, pokud se rodné příjmení liší od stávajícího příjmení.

### **Poplatky**

Poplatek za každé osvědčení o bezúhonnosti je € 13. Platbu lze provést prostřednictvím šeku nebo převodem na následující účet Bundesamt für Justiz:

**Deutsche Bundesbank - Filiale Bonn -**

**kód banky: 380 000 00**

**číslo účtu: 380 010 05**

**IBAN: DE24 3800 0000 0038 001005**

**BIC/swift: MARKDEF1380**

**Účel: (referenční číslo, je-li známo, nebo jméno a příjmení žadatele)**

Šeky z evropských zemí musí být vystaveny v eurech. Šeky z mimoevropských zemí musí být vystaveny v eurech a vypsány na německou banku.

Šeky z Dánska, Spojeného království, České republiky a Izraele mohou být vyhotoveny v příslušné vnitrostátní měně nebo v eurech. Pokud jsou vyhotoveny v eurech, musí být vystaveny na německou banku.

V případě převodu dané částky se, je-li to možné, spolu se žádostí o osvědčení o bezúhonnosti zasílá rejstříkovému orgánu kopie příkazu k převodu.

Osvědčení o bezúhonnosti nebude vydáno před obdržáním poplatku nebo důkazu o zaplacení (§ 7 pododíl 2 JVKostO - nařízení o úhradách soudním orgánům).

#### **Obecné informace**

Osvědčení o bezúhonnosti (pro soukromé účely) může být zasláno pouze žadateli osobně na jeho soukromou adresu. Osvědčení o bezúhonnosti, o které se žádá pro úřední účely pro předložení německému veřejnému orgánu, bude zasláno přímo dotyčnému orgánu. Z tohoto důvodu bude adresa orgánu, jakož i účel použití nebo referenční číslo přijímajícího orgánu uvedeno na žádosti o osvědčení o bezúhonnosti pro úřední účely. Osvědčení o bezúhonnosti se vydávají pouze v německém jazyce. Jakýkoli požadovaný překlad si musí zajistit žadatel. Obsah osvědčení o bezúhonnosti je založen na ustanoveních zákona o spolkovém centrálním rejstříku (BZRG). Formulář žádosti ve formátu dokumentu word či souboru pdf lze stáhnout na

<http://www.bundesjustizamt.de/bzr/bzr15engl.html>

a použít pro podání žádosti.

\* nehodící se škrtněte

## Estonské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Estonsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: **Ministerstvo spravedlnosti**

Poštovní adresa: **Tõnismägi 5a; 15191 Tallinn, ESTONSKO**

Telefonní číslo: **+372 620 81 90/81 00**

Faxové číslo: **+372 620 81 09/91**

E-mail: **central.authority@just.ee**

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano

Formát: *žádný zvláštní formát*

- Jméno matky: ne

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano

Formát:

- Otisky prstů: ne

Formát:

- Jiné  
- rodné číslo: ano (je-li známo)

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ano (je-li známo)

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ne

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**závisí na konkrétním případě**

#### **ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

##### **ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: **stručný popis případu**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne**



<p><b>Žádost příslušného správního orgánu</b></p> <p>Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: <b>Ano</b></p> <p>Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: <b>stručný popis případu</b></p> <p>Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? <b>Ne</b></p>
<p><b>ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY</b></p> <p>Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: <b>Ano</b></p> <p>Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: <b>stručný popis toho, proč je taková informace potřeba.</b></p> <p>Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy?</p>
<p>Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) Estonska: estonština nebo angličtina</p>
<p>Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v <i>Estonsku</i>, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.</p>

## Řecké připomínky k pokynům

### FORMULÁŘ ČLENSKÉHO STÁTU PRO POKYNY

Pro pomoc dožadujícím orgánům při vyplňování a podávání formuláře žádosti přiloženého k rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů

**ČLENSKÝ STÁT:** Řecko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: *Oddělení rejstříku trestů na ministerstvu spravedlnosti<sup>1</sup>*

Poštovní adresa: *96, Messogion Avenue, 11527 Athény*

Telefonní číslo: *++30210 7787428*

Faxové číslo: *++30210 7483326*

E-mail:

<sup>1</sup> Dotyčné oddělení vede rejstřík trestů pro osoby narozené v zahraničí. V době provádění rozhodnutí Rady do vnitrostátních právních předpisů zamýšlí naše země určit toto oddělení jako ústřední orgán pro účely daného rozhodnutí Rady.

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano

Formát:

- Jméno matky: ano

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ne

Formát:

- Otisky prstů: ne

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ne

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ne

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ne

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

*Je třeba vzít na vědomí, že v řeckém právní systému není žádné takové ustanovení. Proto nemohou být v těchto případech poskytnuty informace z rejstříku trestů.*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotčené osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

*V řeckém právním systému jsou informace z rejstříku trestů poskytovány příslušným správním orgánům pouze v případech, kdy je to výslovně povoleno právním předpisem. V takovém případě musí být uveden účel, za jakým jsou informace požadovány, jakož i příslušný právní předpis.*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotčené osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne, ve většině případů

## **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Řecka*:

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Řecku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

*Dožadující orgán by měl být odpovědný za ověření totožnosti dotyčné osoby.*

\* nehodící se škrtněte

## Španělské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Španělsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Registro Central de Penados y Rebeldes, Ministerio de Justicia

Poštovní adresa: San Bernardo 19 Madrid 28071

Telefonní číslo: 913904248

Faxové číslo: 915594810

E-mail: rcpr.oficinacoordinacion@mju.es

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano

Formát:

- Jméno matky: ano

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ne

Formát:

- Otisky prstů: ne\*

Formát:

- Jiné  
- rodné číslo: ano

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ne

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ano druhé rodné jméno

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

#### **ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

##### **ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: Ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: název dožadujícího orgánu, postup a důvod žádosti

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ne

<p><b>Žádost příslušného správního orgánu</b></p> <p>Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano</p> <p>Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: název dožadujícího orgánu, postup a důvod žádosti</p> <p>Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ano</p>
<p><b>ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY</b></p> <p>Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano</p> <p>Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: název dožadujícího orgánu, postup a důvod žádosti</p> <p>Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ano</p>
<p>Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) Španělska:</p> <p>žádný</p>
<p>Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve <i>Španělsku</i>, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracování žádosti o informace z rejstříku trestů.</p>

\* nehodící se škrtněte



## Francouzské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Francie

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Casier judiciaire national

Poštovní adresa: 107, rue du Landreau – 44317 Nantes Cedex 3

Telefonní číslo: (00) (33) 2.51.89.89.51

Faxové číslo: (00) (33) 2.40.50.52.63

E-mail: [cjn@justice.gouv.fr](mailto:cjn@justice.gouv.fr)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ~~ano~~ / ne\*(!)

Formát:

- Jméno matky: ~~ano~~ / ne\*(!)

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Otisky prstů: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ~~ano~~ / ne\*

Formát:

(!) Řídí se informacemi zahrnutými v oddíle nazvaném „jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve Francii, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů“.

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte): žádné

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Konkrétní důvod pro žádost, za účelem zjištění, zda je dožadující orgán oprávněn podat žádost na základě uvedeného důvodu v souladu s ustanoveními čl. 13 odst. 2 Úmluvy z roku 1959, za předpokladu, že výpis poskytnutý za těchto okolností je omezenější než opis vydaný pro trestní řízení.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Konkrétní důvod pro žádost za účelem zjištění, zda je dožadující orgán oprávněn učinit žádost na základě daného důvodu v souladu s ustanoveními čl. 13 odst. 2 Úmluvy z roku 1959.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

## ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ~~ano~~ / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

Tato otázka nemá pro Francii žádný význam, neboť žádost může být pouze od dotyčné osoby a informace mohou být vydány pouze uvedené osobě (ve skutečnosti jde o trestný čin, žádá-li jednatel informace vztahující se k odsouzení jiné osoby za trestné činy).

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Francie*: žádný

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve *Francii*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

V případě francouzských státních příslušníků narozených mimo francouzské území by měly být předloženy informace o jejich rodičích (příjmení a jména otce a matky). Pro francouzské státní příslušníky narozené v zámořských územích a departmentech existují samostatné rejstříky trestů: Francouzská Polynésie, Nová Kaledonie, Wallis a Futuna, St Pierre a Miquelon a Mayotte; měla by být povolena delší lhůta pro zpracování žádostí zaslaných ústřednímu orgánu, které se vztahují k takovým osobám.

## Irské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Irsko

Ústřední orgán určený k obdržení žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu:

**Central Authority for Mutual Assistance (Centrální úřad pro vzájemnou právní pomoc)**

Poštovní adresa:

**Mutual Assistance and Extradition Division  
Department of Justice, Equality and Law Reform  
80 St. Stephen's Green  
Dublin 2**

**IRSKO**

Telefonní číslo: **00 353 1 602 8548 / 00 353 1 602 8605**

Faxové číslo: **00 353 1 602 8606**

E-mail: **mutual@justice.ie**

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano / **ne\***

Formát: **příjmení/ jméno/datum narození**

- Jméno matky: ano / **ne\***

Formát: **příjmení/ jméno/datum narození**

- Bydliště nebo známá adresa: ano / ~~ne~~\*

Formát: **dům (číslo)/ulice/obec/správní obvod**

- Otisky prstů: ano / ~~ne~~\* **V některých případech.**

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ano / ~~ne~~\* **Fotografie, v některých případech.**

Formát: **elektronický**

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**Kopie originálu zprávy dožadujícího orgánu.**

**Kopie důvodů žádosti.**

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

- **Název justičního orgánu, který podává žádost.**
- **Důvod podání žádosti.**
- **Závazek, že informace budou použity pouze za účelem uvedeným v žádosti.**
- **Informace ohledně pravidel pro ochranu údajů.**
- **Informace týkající se data, místa a druhu skutečnosti (skutečnosti), která byla důvodem záznamu, a datum učinění záznamu o skutečnosti (skutečnostech).**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

**Povolení není nezbytné, pokud jsou informace poskytovány zahraniční policejní složce pro předání příslušnému soudnímu orgánu v souladu s režimem vzájemné právní pomoci.**

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

- **Název orgánu, který podává žádost.**
- **Důvod pro podání žádosti.**
- **Závazek, že informace budou použity pouze za účelem uvedeným v žádosti.**
- **Informace ohledně pravidel pro ochranu údajů.**
- **Informace týkající se data, místa a druhu skutečnosti (skutečnosti), která byla důvodem záznamu, a datum učinění záznamu o skutečnosti (skutečnostech).**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ~~ano~~ / ne\*

**Povolení není nezbytné, pokud jsou informace poskytovány zahraniční policejní**

složce pro předání příslušnému soudnímu orgánu v souladu s režimem vzájemné právní pomoci.

#### ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ~~ano~~ / ne\*

Nicméně,

- Měl by být poskytnut dostatek informací, který umožní ústřednímu orgánu a státní policii (An Garda Síochána) ověřit si, že žadatelem je osoba, ke které se záznam vztahuje.
- Informace týkající se data, místa a druhu skutečnosti (skutečnosti), která byla důvodem záznamu, a datum učinění záznamu o skutečnosti (skutečnostech).

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ~~ne~~\*

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Irska*:

**Žádosti mohou být v angličtině nebo v irštině**

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Irsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

**V době ratifikace Úmluvy Rady Evropy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (Štrasburk, 1959) vzneslo Irsko výhradu ohledně článku 22. Tato výhrada zněla:**

*„Irská vláda bude oznamovat odsouzení za trestné činy nebo další opatření podle článku 22 pouze do té míry, v jaké to umožní systém soudních záznamů.“*



**ROZHODNUTÍ RADY UMOŽŇUJE ČLENSKÝM STÁTŮM ZACHOVAT JEJICH VÝHRADY K ČLÁNKU 22, ALE VYŽADUJE, ABY PŘINEJMENŠÍM VE VZÁJEMNÝCH UJEDNÁNÍCH MEZI SEBOU VZALI ZPĚT SVÉ VÝHRADY K ČLÁNKU 13.**

**ČLÁNEK 2 ROZHODNUTÍ RADY POŽADUJE, ABY KAŽDÝ ÚSTŘEDNÍ ORGÁN BEZ PRODLENÍ INFORMOVAL OSTATNÍ ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY O ODSOUZENÍCH A NÁSLEDNÝCH OPATŘENÍCH VŮČI STÁTNÍM PŘÍSLUŠNÍKŮM DANÝCH STÁTŮ ZAPSANÝCH V REJSTRÍKU TRESTŮ.**

**ČLÁNEK 3 UMOŽŇUJE ÚSTŘEDNÍMU ORGÁNU ŽÁDAT O INFORMACE Z REJSTRÍKU TRESTŮ JINÉHO ČLENSKÉHO STÁTU. ROVNĚŽ POVOLUJE JEDNOTLIVCI ŽÁDAT INFORMACE O JEHO VLASTNÍM ZÁZNAMU V REJSTRÍKU TRESTŮ.**

**Protože systém soudních záznamů Irsku stále ještě neumožňuje odstranit jeho výhradu k článku 22 Úmluvy z roku 1959, Irsko nebude moci poskytnout informace uvedené v článku 2, ani odpovědět na žádosti učiněné podle článku 3.**

**Proto pokud Irsko obdrží žádost podle článku 3 rozhodnutí Rady, je velmi pravděpodobné, že informace nebude dostupná. Je možné, že by mohly být poskytnuty částečné odpovědi, založené na šetření státní policie (An Garda Siochana). Ty by však pravděpodobně nemohly být považovány za úplný záznam vztahující se k určité osobě. Navíc mohou být lhůty pro poskytnutí informace příliš krátké.**

\* nehodící se škrtněte

## Italské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Itálie

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Ministero della Giustizia – Ufficio del casellario centrale

Poštovní adresa: Piazza di Firenze 27 Roma

Telefonní číslo: (+00 39 )6 681891

Faxové číslo: (+00 39) 6 68807558

E-mail: [casellario.centrale@giustizia.it](mailto:casellario.centrale@giustizia.it)

[daniela.piccioniò@giustizia.it](mailto:daniela.piccioniò@giustizia.it)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

**Identifikační kód (v případě italského kódu, daňový kód):**

**Příjmení:** maximálně 35 znaků

**Jméno:** maximálně 35 znaků

**Datum narození:** dd/mm/rrrr

**Místo narození:** pro ty, kdo se narodili v Itálii, název obce v italštině

**Země narození:** max 35 znaků

**Pohlaví:** M=mužské Ž=ženské

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano / ne\* **ANO**

Formát:

- Jméno matky: ano / ne\* **ANO**

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano / ne\* **NE**

Formát:

- Otisky prstů: ano / ne **ANO**, ale až od roku 2007

Formát: alfanumerický

- Jiné

- rodné číslo: ano / ne\* **NE**

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ano / ne\* **NE**

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ano / ne\* **NE**

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**cestovní pas nebo obdobný doklad**

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ne\* **ANO**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

*Konkrétní důvod pro žádost za účelem zjištění, zda je dožadující orgán oprávněn učinit žádost na základě daného důvodu v souladu s ustanoveními čl. 13 odst. 2 Úmluvy z roku 1959.*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\* **NE**

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ne\* **ANO**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

*Konkrétní důvod pro žádost za účelem zjištění, zda je dožadující orgán oprávněn učinit žádost na základě daného důvodu v souladu s ustanoveními čl. 13 odst. 2 Úmluvy z roku 1959 a v souladu s ustanoveními článků 28 a 39 DPR 313/2002 (T. U. týkající se rejstříku trestů v Itálii) za účelem vydání osvědčení o záznamu v rejstříku trestů italskému správnímu orgánu.*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\* **NE**

## **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ne\* **NE**

*Poznámka: není povinné uvádět důvody žádosti*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

*Pokud žádost pochází od dotyčné osoby, nastává problém zaplacení poštovního a poplatků*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano / ne\* **NE**

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Itálie*: angličtina a francouzština

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Itálii*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

\*      nehodící se škrtněte

---

## Kyperské připomínky k pokynům

ČLENSKÝ STÁT: Kypr

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

**Název orgánu:** Criminal Registry Office (Rejstřík trestů)  
**Poštovní adresa:** Criminal Investigation Department (Odbor trestního vyšetřování)  
Police Headquarters  
Nicosia, 1478  
Kypr

**Telefonní číslo:** 22808386

**Faxové číslo:** 22808653

**E-mail:** [ekoutsofti@police.gov.cy](mailto:ekoutsofti@police.gov.cy)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

\***Jméno otce:** ne

**Formát:**  
Jméno Příjmení

\***Jméno matky:** ne

**Formát:**  
Jméno Příjmení

\***Bydliště nebo známá adresa:** ne

**Formát:**

\***Otisky prstů:** ne

**Formát:**

\***Jiné**

- **rodné číslo:** ano

**Formát:**  
šestimístné číslo

- **číslo sociálního pojištění:** ne

**Formát:**  
šestimístné číslo

- **jiné (prosím upřesněte):** ne

**Formát:**

<p><b>Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):</b></p> <p>Dokumenty nebo kopie obsahující články vnitrostátních právních předpisů dožadujícího státu, které uvádějí oprávněný účel, za jakým je informace požadována.</p>
<p><b>ÚČEL ŽÁDOSTI (jiný než trestní řízení)</b></p>
<p><b>Žádost justičního orgánu mimo trestní řízení</b></p> <p><b>Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano</b></p> <p><b>Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:</b></p> <p>Konkrétní, jasně stanovený a oprávněný účel, za jakým je informace požadována v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího členského státu.</p> <p><b>Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano</b></p>
<p><b>Žádost příslušného správního orgánu</b></p> <p><b>Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano</b></p> <p><b>Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:</b></p> <p>Konkrétní, jasně stanovený a oprávněný účel, za jakým je informace požadována v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího členského státu.</p> <p><b>Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano</b></p>

## **Žádost dotyčné osoby**

**Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ne**

**Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:**

**Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?**

ano / ne Nepoužije se, neboť žádost podává dotyčná osoba.

**Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) Kypru:**

angličtina

**Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi na Kypru, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádostí o informace z rejstříku trestů.**

V příloze naleznete

a) zákon o rehabilitaci odsouzených osob 70/81

b) článek 6 a 12 zákona o nakládání s osobními údaji (ochrana jednotlivců) 138(I)2001



## Lotyšské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Lotyšsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: **Informační centrum Ministerstva vnitra Lotyšské republiky**

Poštovní adresa: **Bruninieku street 72b, Riga, LV-1009**

Telefonní číslo: **(+371) 7208218**

Faxové číslo: **(+371) 7208219**

E-mail: [kanceleja@ic.iem.gov.lv](mailto:kanceleja@ic.iem.gov.lv)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: **Ano**  
Formát: ZNAKY (50)
- Jméno matky: **Ne**  
Formát:
- Bydliště nebo známá adresa: **Ano**  
Formát: Stát - **kód státu** a adresa - text
- Otisky prstů: **Ne**

Formát:

- Jiné
  - rodné číslo (**osobní kód**): **Ano**  
Formát:
  - číslo sociálního pojištění: **Ne**  
Formát:
  - jiné (prosím upřesněte):  
Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**Jedná-li se o žádost dotyčné osoby: kopie cestovního pasu (stana s údaji)**

**ÚČEL ŽÁDOSTI (jiný než trestní řízení)**

**Žádost justičního orgánu mimo trestní řízení**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**  
Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: **Účel použití informací (podmínka získání), prohlášení o důvodech (odkaz na právní předpisy (včetně článku), které stanovují právo získat informace a rozsah údajů, které mají být získány), odkaz na stát (zemi) a instituci, kde budou informace (osvědčení) předloženy.**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne (protože právo orgánu získat informace (s ohledem na všechny možné případy) je stanoveno v odpovídajícím právním aktu a souhlas dotyčné osoby vyplývá z odpovídajícího právního aktu)**

### **Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: **Účel použití informací (nezbytnost získání), prohlášení o důvodech (odkaz na právní předpisy (včetně článku), které stanovují právo získat informace a rozsah údajů, které mají být získány), odkaz na stát (zemi) a instituci, kde budou informace (osvědčení) předloženy.**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? **Ne (protože právo orgánu získat informace (s ohledem na všechny možné případy) je stanoveno v odpovídajícím právním aktu a souhlas dotyčné osoby vyplývá z odpovídajícího právního aktu)**

### **Žádost dotyčné osoby**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: **Účel použití informací (nezbytnost získání), odkaz na nezbytný rozsah informací (tj. kolik informací je potřeba), odkaz na stát (zemi) a instituci, kde budou informace (osvědčení) předloženy.**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? **Ne**

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Lotyšska (lotyštiny): de facto angličtina, ruština*

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v Lotyšsku, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracování žádosti o informace z rejstříku trestů.

**zákon o pohraniční strážci (Boarder Guard Law), zákon o vedení vyšetřování (Investigatory Operations Law), zákon o policii (Law „On police“), zákon o nakládání se zbraněmi (Law On the Handling of Weapons), zákon o požární bezpečnosti a o hasičském sboru (Fire Safety and Fire-fighting Law), zákon o státních bezpečnostních institucích (Law On State Security Establishments), zákon o služebním tajemství (Law „On Official Secrets“), zákon o prokuratuře (Office of the Prosecutor Law), zákon o přistěhovalectví (Immigration Law), úpadkový zákon (Law „On the Insolvency of Undertakings and Companies“), zákon o státním občanství (Citizenship Law), zákon o státní probační službě (State Probation Service Law), zákon o soudní moci (Law „On Judicial Power“), zákon o státní daňové správě (Law „On the State Revenue Service“), Celní úmluva o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetu TIR(Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets), zákon o soudních úřednících (Law On Bailiffs), zákon o základní vojenské službě (Mandatory Military Service Law), zákon o vojenské službě (Military Service Law), zákon o sociálním zabezpečení (Social Services and Social Assistance Law), zákon o Národní gardě Lotyšské republiky (Law „On the National Guard of the Republic of Latvia“), zákon o volbách do parlamentu (The Saeima Election Law), zákon o volbách do městských, obecních, oblastních a místních rad (The Election Law On City and Town Councils, District Councils and Councils).**

## Litevské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Litva

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí z rejstříku trestů:

- 1) Odbor informačních technologií a komunikace Ministerstva vnitra;
- 2) Ministerstvo spravedlnosti Litevské republiky.

Název orgánu: Odbor informačních technologií a komunikace Ministerstva vnitra.

Poštovní adresa: Dventaragio str. 2, LT- 01510, Vilnius, Litva

Telefonní číslo: +(370) 5 2717177

Faxové číslo: +(370) 5 2718921

E-mail: ird@vrm.lt

- Jméno otce: Ano
- Jméno matky: Ne
- Bydliště nebo známá adresa: Ano
- Otisky prstů: Ano
- Jiné
  - rodné číslo: Ano
  - číslo sociálního pojištění: Ne
  - jiné: Ne

**Účelem žádosti** je pouze uvést informace o trestním řízení.

**Žádost justičního orgánu mimo trestní řízení**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány:           Ano.

Informace mohou být uvolněny pouze do země, ve které se soudní řízení konají, z důvodu ochrany práva a veřejného pořádku.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?           Ne.

**Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány:           Ano

Záleží na tom, kdo informace žádá: veřejná nebo soukromá instituce. Takové informace se poskytují pouze pro veřejné instituce, nikoli pro soukromé

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?           Ano.

Osoba by měla učinit písemné prohlášení určené ústřednímu orgánu o tom, že souhlasí s uvolněním informací, které se k ní vztahují.

**Žádost dotyčné osoby**

Pokud osoba žádá o informace o sobě samotné, musí předložit notářsky ověřenou kopii svého cestovního pasu.

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Litvy*: litevština, angličtina, němčina.

## Lucemburské připomínky k pokynům

### FORMULÁŘ ČLENSKÉHO STÁTU PRO POKYNY

Pro pomoc dožadujícím orgánům při vyplňování a podávání formuláře žádosti přiloženého k rozhodnutí Rady o výměně informací z rejstříku trestů

**ČLENSKÝ STÁT:** Lucembursko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Procureur Général d'Etat

Poštovní adresa: Parquet Général, Casier judiciaire  
18, Côte d'Eich  
L-1450 LUXEMBOURG

Telefonní číslo: (00352) 475982 346/347

Faxové číslo: 475981 248

E-mail: Pgcaj@justice.etat.lu

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: (ano) / ne

Formát:

- Jméno matky: (ano) / ne

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano / (ne)

Formát:

- Otisky prstů: (ano) / ne

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: (ano) / ne

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ano / (ne)

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): (ano) / ne

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte): žádné



## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / (ne)

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: důvodu žádosti

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? (ano) / ne

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ne

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: důvodu žádosti

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? (ano) / ne

### ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány (ano) / ne

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

\* Otázka nemá v Lucembursku žádný význam, neboť žádost může být podána pouze dotyčnou osobou a informace mohou být vydány pouze uvedené osobě.

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředních jazyků *Lucemburska*:  
francouzština, němčina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Lucembursku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů: žádné

## Maďarské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Maďarsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Ministry of the Interior Central Data Processing, Registration and Election Office, Criminal Registration (Ministerstvo vnitra, Úřad pro centrální zpracování údajů, registraci a volby, Rejstřík trestů)

Poštovní adresa: Hungary, 1097, Budapest, Vaskapu street 30/A.,

Telefonní číslo: +36/1/455-2102

Faxové číslo: +36/1/455-2103

E-mail: [bunugyinyil.osztaly@mail.ahiv.hu](mailto:bunugyinyil.osztaly@mail.ahiv.hu)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano / ne\*

Formát:

- Jméno matky: ano / ne\*

Formát: rodné příjmení, rodné jméno (rodná jména)

- Bydliště nebo známá adresa: ano / ne\* je-li k dispozici

Formát: země, poštovní směrovací číslo, název města nebo obce, název a označení (silnice, ulice, náměstí atd.), číslo

- Otisky prstů ano / ne\*

Formát:

- Jiné  
- rodné číslo ano / ne\* je-li k dispozici

Formát:

- číslo sociálního pojištění ano / ne\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte) ano / ne\*

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

Je-li k dispozici, musí být poskytnuta a přiložena kopie cestovního pasu nebo průkazu totožnosti.

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Žádost by měla zahrnovat název dožadujícího orgánu, cíl a právní důvod pro předávání požadovaných údajů, které jsou uchovávány v rejstříku trestů.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Ustanovení zákona LXXXV z roku 1999 o rejstříku trestů a osvědčeních o záznamech v rejstříku trestů neumožňuje správním orgánům získání údajů uchovávaných v rejstříku trestů.

## **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Žádost by měla obsahovat identifikační údaje dotyčné osoby (rodné příjmení a jméno (jména), manželské jméno, pohlaví, místo a datum narození, rodné příjmení a jméno (jména) matky), podpis, poštovní adresu, datum podání žádosti.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Maďarska*: angličtina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v Maďarsku, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

**K přístupu k informacím v databázi trestů - obsahující údaje o osobě, která spáchala trestný čin a již za něj byla odsouzena (*res judicata*) - jsou oprávněni:**

- a) ministr spravedlnosti za účelem vyřízení žádosti o soudní pomoc (právní pomoc) v trestních věcech a pro splnění povinnosti v souladu s právními nástroji (akty) o právní pomoci a s jinými příslušnými mezinárodními úmluvami a dohodami.
- b) Zahraniční vyšetřující orgány, státní zastupitelství (prokuratury), soudy a mezinárodní soudní a vyšetřující orgány v souladu se závazky vyplývajícími z právních aktů o mezinárodní spolupráci orgánů činných v trestním řízení a z jiných příslušných mezinárodních úmluv a dohod.

- c) Subjekty poskytující a zasílající (předávající) údaje pro subjekty uvedené v písmenu b), Středisko pro mezinárodní spolupráci v trestních věcech a jiné subjekty Maďarské republiky, jimž je to dovoleno mezinárodními úmluvami.

**K přístupu k informacím v databázi donucovacích opatření - obsahující předběžné omezení svobody; dočasnou, nedobrovolnou léčbu v psychiatrickém zařízení; domácí vězení; zákaz opuštění místa bydliště jsou:**

- a) Ministr spravedlnosti za účelem vyřízení žádosti o soudní pomoc (právní pomoc) v trestních věcech a pro splnění povinnosti v souladu s právními nástroji (akty) o právní pomoci a s jinými příslušnými mezinárodními úmluvami a dohodami.
- b) Zahraniční vyšetřující orgány, státní zastupitelství (prokuratury), soudy a mezinárodní soudní a vyšetřující orgány v souladu se závazky vyplývajícími z právních aktů o mezinárodní spolupráci orgánů činných v trestním řízení a z jiných příslušných mezinárodních úmluv a dohod.
- c) Subjekty poskytující a zasílající (předávající) údaje pro subjekty uvedené v písmenu b), Středisko pro mezinárodní spolupráci v trestních věcech a jiné subjekty Maďarské republiky, jimž je to dovoleno mezinárodními úmluvami.

**K přístupu k informacím v databázi trestních stíhání - obsahující údaje o osobách vyšetřovaných policií a státním zastupitelstvím - jsou oprávněni:**

- a) Ministr spravedlnosti za účelem vyřízení žádosti o soudní pomoc (právní pomoc) v trestních věcech a pro splnění povinnosti v souladu s právními nástroji (akty) o právní pomoci a s jinými příslušnými mezinárodními úmluvami a dohodami.
- b) Zahraniční vyšetřující orgány, státní zastupitelství (prokuratury), soudy a mezinárodní soudní a vyšetřující orgány v souladu se závazky vyplývajícími z právních aktů o mezinárodní spolupráci orgánů činných v trestním řízení a z jiných příslušných mezinárodních úmluv a dohod.
- c) Subjekty poskytující a zasílající (předávající) údaje pro subjekty uvedené v písmenu b), Středisko pro mezinárodní spolupráci v trestních věcech a jiné subjekty Maďarské republiky, jimž je to dovoleno mezinárodními úmluvami.

**K přístupu k informacím v databázi daktyloskopie - otisků prstů - a fotografií jsou oprávněni:**

- a) Zahraniční vyšetřující orgány, státní zastupitelství (prokuratury), soudy a mezinárodní soudní a vyšetřující orgány v souladu se závazky vyplývajícími z právních aktů o mezinárodní spolupráci orgánů činných v trestním řízení a z jiných příslušných mezinárodních úmluv a dohod.

b) Subjekty poskytující a zasílající (předávající) údaje pro subjekty uvedené v písmenu a), Středisko pro mezinárodní spolupráci v trestních věcech a jiné subjekty Maďarské republiky, jimž je to dovoleno mezinárodními úmluvami.

**K přístupu k informacím v databázi DNA jsou oprávněni:**

- a) Zahraniční vyšetřující orgány, státní zastupitelství (prokuratury), soudy a mezinárodní soudní a vyšetřující orgány v souladu se závazky vyplývajícími z právních aktů o mezinárodní spolupráci orgánů činných v trestním řízení a z jiných příslušných mezinárodních úmluv a dohod.
- b) Subjekty poskytující a zasílající (předávající) údaje pro subjekty uvedené v písmenu a), Středisko pro mezinárodní spolupráci v trestních věcech a jiné subjekty Maďarské republiky, jimž je to dovoleno mezinárodními úmluvami.

\* nehodící se škrtněte

---



## Maltské připomínky k pokynům

ČLENSKÝ STÁT: Malta

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: *Odbor vyšetřování trestných činů (Criminal Investigation Department)*

Poštovní adresa: *Police General Headquarters, Floriana CMR 02, Malta*

Telefonní číslo: +356 21 22 4001; +356 2294 2042

Faxové číslo: +356 21 247 794

E-mail: [cid.police@gov.mt](mailto:cid.police@gov.mt)

Informace, **jsou-li dostupné**, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: *ano*

Formát: *Xxxxxxx*

- Jméno matky: *ano*

Formát: *Xxxxxxx*

- Bydliště nebo známá adresa: *ano*

Formát: *nepoužije se*

- Otisky prstů: *ano*

Formát: *nepoužije se*

- Jiné  
- rodné číslo: *ano*

Formát: *nepoužije se*

- číslo sociálního pojištění: *ano*

Formát: *nepoužije se*

- jiné (prosím upřesněte): *ano*

Formát: *dřívější známé adresy, číslo cestovního pasu, přezdívky, jiná jména*

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):  
*nepoužije se.*

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: *Ano*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: *Dotyčný orgán a důvody žádosti.*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? *Je-li to možné tak ano. Pokud má daný orgán právními předpisy dovoleno podávat takové žádosti, je vyžadován odkaz na právní nástroj, který mu to dovoluje.*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: *ano.*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: *Po jiném příslušném správním orgánu, který není orgánem činným v trestním řízení, a po justičních orgánech se požaduje, aby předložily kopii příslušného právního nástroje, který je zmocňuje k přístupu k takovým informacím.*

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? *Ne.*

## ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány *ne*.

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: *nepoužije se*.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? *Ano*.

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Malty*: (*úředními jazyky Malty jsou maltština a angličtina*).

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi na *Maltě*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

*Maltské právní předpisy lze nalézt na této webové stránce:*

<http://www.gov.mt/frame.asp?l=1&url=http://www2.justice.gov.mt/lom/home.asp>

## Nizozemské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Nizozemsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Centrale Justitiële Documentatie

Poštovní adresa: Postbus 337  
7600 AH Almelo  
Nizozemsko

Telefonní číslo: + 31.546 834100

Faxové číslo: + 31.546 814961

E-mail: [servicedesk@cjd.nl](mailto:servicedesk@cjd.nl)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jméno matky: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano / ~~ne~~\*

Formát:

- Otisky prstů: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ~~ano~~ / ne\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): ~~ano~~ / ne\*

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

### ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

#### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ~~ne~~\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

- název orgánu, který podal žádost o informace
- popis účelu, za jakým jsou informace požadovány
- ustanovení vnitrostátního práva, na kterých se žádost zakládá (je-li to možné)

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ano / ~~Ne~~\* *ale pouze v těchto případech:*

pokud je žádost podána za následujícím účelem:

- prověřování žadatelů o některá citlivá místa v rámci ústřední vlády
- prověřování zaměstnanců pracujících pro správní orgány, kteří chtějí získat určité vyšetřovací pravomoci
- prověřování žadatelů, kteří se chtějí stát soudcem nebo státním zástupcem
- prověřování návštěv ve věznicích
- prověřování žadatelů, kteří chtějí pracovat pro finanční instituce

## ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

*Prosím vezměte na vědomí:*

Podle nizozemského práva musí být žádosti pocházející od dotyčné osoby podané osobně. To znamená, že takovou žádost nemůže učinit jménem této osoby někdo jiný, s výjimkou případu právního zastoupení. Dotyčná osoba může žádat *přístup* do rejstříku trestů pouze za účelem kontroly vlastního záznamu. V takovém případě by se měla dotyčná osoba obrátit na místní soud nebo Národní Rejstřík trestů (National Criminal Record office) v Almelu. Osoba není oprávněna k získání písemného prohlášení, které by se týkalo jejího záznamu, z důvodu ochrany soukromí.

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Nizozemsko*: angličtina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Nizozemsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

*Prohlášení o bezúhonnosti*

V Nizozemsku většinou pracujeme s prohlášeními o bezúhonnosti žadatele. Každý zaměstnavatel může vyžadovat předložení prohlášení o bezúhonnosti. O takové prohlášení lze požádat u úřadu místní správy, ke kterému dotyčná osoba náleží, a v případě osob, které nežijí v Nizozemsku, existuje zvláštní kancelář v Almelu. Takové žádosti nejsou proto předávány přímo Národnímu Rejstříku trestů (National Criminal Record office ). Obvykle je prohlášení požadováno žadatelem, ale zaměstnavatelé mohou takové prohlášení rovněž požadovat (v některých případech je vyžadován souhlas žadatele).

\* nehodící se škrtněte

---



## Rakouské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Rakousko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Strafregeramt der Bundespolizeidirektion Wien

Poštovní adresa: Wasagasse 22, 1090 Wien

Telefonní číslo: ++431/31310-79231, 79200 nebo 79201

Faxové číslo: ++431/31310-79209

E-mail: bpd-w-strafregisteramt@polizei.gv.at

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano

Formát:

- Jméno matky: ano

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ano

Formát:

- Otisky prstů: ne

Formát:

- Jiné
  - rodné číslo: ne  
Formát:
  - číslo sociálního pojištění: ne  
Formát:
  - jiné (prosím upřesněte) ano; jméno by se mělo skládat ze jména a příjmení; rovněž by měla být uvedena dřívější jména; jména otce a matky by měla zahrnovat křestní jména; bylo by užitečné rovněž uvést **stát** narození.  
Formát:?

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

----

### **ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

#### **ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: Ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Orgán, který podává žádost;

řízení, v souvislosti s nimiž je žádost podávána.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne.

#### **Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Orgán, který podává žádost;

řízení, v souvislosti s nimiž je žádost podávána.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne.

### **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Je třeba poznamenat, že rakouské právo dosud neumožňuje podávání žádostí dotyčné osoby podle čl. 3 odst. 1 druhého pododstavce rozhodnutí Rady určené ústřednímu orgánu. Dotyčná osoba však může požádat o uvedení informací z jejího rejstříku trestů na velvyslanectví Rakouska/konzulární zastoupení státu její národnosti nebo státu, kde má bydliště.

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Účel žádosti.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne

V případě žádosti dotyčné osoby je souhlas obsažen v žádosti. Osoba však musí prokázat svou totožnost.

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Rakouska*:

angličtina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Rakousku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracování žádosti o informace z rejstříku trestů.

-----

## Polské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Polsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: **Ministerstwo Sprawiedliwości**

**Biuro Informacyjne Krajowego Rejestru Karnego**

Poštovní adresa: **03-398 Warszawa, ul. Zwycięzców 34**

Telefonní číslo: **+48 22 51 88 207, +48 22 672 82 72**

Faxové číslo: **+48 22 672 82 76**

E-mail: **krk@ms.gov.pl**

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: **ano**

Formát: **IMIĘ OJCA (jméno otce)**

- Jméno matky: **ano**

Formát: **IMIĘ I NAZWISKO RODOWE MATKI (jméno a rodné příjmení matky)**

- Bydliště nebo známá adresa: **ano**

Formát: **MIEJSCOWOŚĆ (obec), ULICA (ulice), NR DOMU (číslo), PAŃSTWO (stát)**

- Otisky prstů: **ne**

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: **ne**

Formát:

- číslo sociálního pojištění: **ne**

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): **ano**

**Numer Ewidencyjny Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności PESEL (osobní identifikační číslo)**

Formát: **11 cyfr (jedenáctimístné)**

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**nepožadují se**

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

**Označení řízení v souvislosti s nímž vyvstala potřeba získat osobní údaje**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne**

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány **ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

**Označení řízení v souvislosti s nímž vyvstala potřeba získat osobní údaje**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne**

## **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány **ne**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?

**Prosím vezměte na vědomí:**

**Podle polského práva může fyzická osoba žádat pouze o své vlastní záznamy v rejstříku trestů.**

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Polska*:

**POUZE POLŠTINA**

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Polsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

**USTAWA Z 24 MAJA 2000 R. O KRAJOWYM REJESTRZE KARNYM**

(zákon ze dne 24. května 2000 o celostátním rejstříku trestů)

\* nehodící se škrtněte

## Portugalské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Portugalsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: *Direcção de Serviços de Identificação Criminal*

Poštovní adresa: *Av. 5 de Outubro, n° 125, 1069-044 Lisboa, Portugal*

Telefonní číslo: *(351) 21 790 36 00*

Faxové číslo: *(351) 21 790 36 98*

E-mail: *correio@dgaj.mj.pt*



Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: **ano**<sup>1</sup>  
Formát: **Příjmení**  
**Jméno (jména)**
- Jméno matky: **ano**<sup>2</sup>  
Formát: **Příjmení**  
**Jméno (jména)**
- Bydliště nebo známá adresa: **ano**  
Formát: **Není podstatné**
- Otisky prstů: **ano**  
Formát: **Není podstatné**
- Jiné  
- rodné číslo: **ano**  
Formát: **Není podstatné**  
  
- číslo sociálního pojištění: **ne**  
Formát: -----  
  
- jiné (prosím upřesněte) **ano: cestovní pas; povolení k pobytu cizince**  
Formát: **Není podstatné**

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte): **žádné**

<sup>1</sup> Co nejúplnější; tj. měla by být uvedena všechna příjmení a jména.

<sup>2</sup> Co nejúplnější; tj. měla by být uvedena všechna příjmení a jména.

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: *nepoužije se*<sup>1</sup>

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: *nepoužije se*<sup>2</sup>

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

### ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány *Nepoužije se*<sup>3</sup>

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? ano / ne\*

<sup>1</sup> Podle portugalského práva může být vyhověno pouze žádostem justičních orgánů v souvislosti s trestním řízením.

<sup>2</sup> Podle portugalského práva může být vyhověno pouze žádostem justičních orgánů v souvislosti s trestním řízením.

<sup>3</sup> Podle portugalského práva může být vyhověno pouze žádostem justičních orgánů v souvislosti s trestním řízením.

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Portugalska*:

žádný

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi v *Portugalsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

***Žádosti do Portugalska musí uvádět číslo trestního řízení v dožadujícím státě a dožadující orgán.***

\* nehodící se škrtněte

---

## Slovenské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Republika Slovinsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady): Ministerstvo spravedlnosti

Název orgánu: Ministerstvo spravedlnosti, Župančičeva 3

Poštovní adresa: 1000 Ljubljana

Telefonní číslo: +386 1 369 52 00

Faxové číslo: +386 1 369 57 83

E-mail: gp.mp(at)gov.si

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: **ano** / ne\*

Formát:

- Jméno matky: **ano** / ne\*

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: **ano** / ne\*

Formát:

- Otisky prstů: ano / **ne**\*

Formát:

- Jiné  
- rodné číslo: **ano** / ne\*

Formát:

- číslo sociálního pojištění: ano / **ne**\*

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): **ano** / ne\*

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **ano** / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Pouze účel.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano / **ne**\*

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **ano** / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Pouze účel.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? ano / **ne**\*

## ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány **ano** / ne\*

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Pouze účel.

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **ano** / ne\*

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Slovinska*:

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve *Slovinsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

\* nehodící se škrtněte

## Slovenské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Slovensko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: ÚŘAD GENERÁLNÍHO PROKURÁTORA SLOVENSKÉ  
REPUBLIKY

Poštovní adresa: ŠTÚROVA 2, 812 85 BRATISLAVA

Telefonní číslo: +421-2-55410817, +421-2-55425649

Faxové číslo: +421-2-50216249, +421-2-50216259

E-mail: [jan.stanko@genpro.gov.sk](mailto:jan.stanko@genpro.gov.sk)



Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ano

Formát: JMÉNO / PŘÍJMENÍ

- Jméno matky: ano

Formát: JMÉNO / PŘÍJMENÍ / RODNÉ PŘÍJMENÍ

- Bydliště nebo známá adresa: ano

Formát: NÁZEV ULICE / ČÍSLO / OBEC / POŠTOVNÍ SMĚROVACÍ ČÍSLO

- Otisky prstů: NEPOVINNÉ

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: ano, je-li k dispozici

Formát:

- číslo sociálního pojištění: NEPOVINNÉ

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): NEPOVINNÉ

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

DOKUMENTY ANI JEJICH KOPIE NEJSOU VYŽADOVÁNY

**ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

**ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: Ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: NEUVEDENO

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

**Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: NEUVEDENO

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

## **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány ano

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: NEUVEDENO

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? Ano

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) Slovenské republiky: *český jazyk*

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve Slovenské republice, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

\* nehodící se škrtněte

---

## Finské připomínky k pokynům

**ČLENSKÝ STÁT:** Finsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: Ministry of Justice/Legal Register Centre

Poštovní adresa: Linnankatu 3 b

P.O.Box 157

FI – 13101 Hämeenlinna

Finland

Telefonní číslo: +358 103664600

Faxové číslo: +358 10366570

E-mail: [oikeusrekisterikeskus@om.fi](mailto:oikeusrekisterikeskus@om.fi)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: ne

Formát:

- Jméno matky: ne

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: ne

Formát:

- Otisky prstů: ne

Formát:

- Jiné  
- rodné číslo: ne  
Formát:  
  
- číslo sociálního pojištění: ne  
Formát:  
  
- jiné (prosím upřesněte): **ano**  
Formát: Osobní identifikační číslo

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

Údaje z rejstříku trestů budou dodávány ve formě **výtahu** obsahujícího údaje o osobě uvedené v záznamech, nebo uvádějícího, že rejstřík trestů neobsahuje o uvedené osobě žádný záznam. Výpis s rovnocenným obsahem se vydává i obchodní společnosti.

## ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)

### ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne

Informace z rejstříku trestů se vydávají orgánům cizího státu pouze pro účely trestních věcí, jak je uvedeno v článku 13 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (TrS 30/1981)

[zákon o rejstříku trestů (770/1993), čl. 4 odst. 3]

### Žádost příslušného správního orgánu

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

- tom, pro koho a za jakým účelem jsou informace požadovány

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne

Informace z rejstříku trestů se vydávají orgánům cizího státu pouze pro účely trestního řízení, jak je uvedeno v článku 13 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (TrS 30/1981)

[zákon o rejstříku trestů (770/1993), čl. 4 odst. 3]

### ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

- účel, za jakým jsou informace požadovány

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? Ne - s výjimkou cizinců (dotyčná osoba)

Informace z rejstříku trestů se vydávají orgánům cizího státu pouze pro účely trestního řízení, jak je uvedeno v článku 13 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (TrS 30/1981)

[zákon o rejstříku trestů (770/1993), čl. 4 odst. 3]

[Zákon o rejstříku trestů obsahuje ustanovení o poskytování informací z rejstříku trestů

Zákon o rejstříku trestů:

#### *Článek 6*

**(1) Soukromá osoba může získat výpis ze svých záznamů v rejstříku trestů za účelem získání víza, pracovního povolení nebo povolení k pobytu nebo za obdobným účelem.**

**(2) Vedle toho, co bylo stanoveno v odstavci 1, může soukromá osoba obdržet výpis ze svých záznamů v rejstříku trestů pro započítání práce, která pravidelně a v podstatné míře zahrnuje práci s mládeží a pro kterou je třeba v souladu se zákonem o zjišťování záznamů o trestech osob, které pracují s dětmi (504/2002), předložit zaměstnavateli nebo orgánu. Takový výpis obsahuje údaje o rozhodnutích, kterými byla osoba odsouzena za sexuální nemravné chování, jak je uvedeno v kapitole 17, článku 18 nebo 19 trestního zákoníku; sexuální trestný čin, uvedený v kapitole 20; zabití, uvedené v kapitole 21 článku 1; vraždu, uvedenou v kapitole 21 článku 2; usmrcení, uvedené v kapitole 21 článku 3; závažné ublížení na zdraví, uvedené v kapitole 21 článku 6; ozbrojenou loupež, uvedená v kapitole 31 článku 2; nebo za trestný čin související s drogami, uvedený v kapitole 50 trestního zákoníku. Výpis obsahuje údaje rovněž o rozhodnutích, kterými byla osoba odsouzena za obdobný trestný čin podle dříve platných právních předpisů. Tento výpis se vydává bezplatně.**

**(3) Při žádosti o výpis uvedený v odstavcích 1 a 2 uvede osoba účel, za jakým bude použit. Výpis uvedený v odstavci 2 může být doručen pouze dotyčné osobě.**

**(4) To, co bylo stanoveno pro ochranu osobních údajů, se použije i na právo osoby na kontrolu jejích osobních údajů v rejstříku trestů. Dále osoba, ohledně které jsou vedeny záznamy v rejstříku trestů, je oprávněna zjistit, na žádost, komu a za jakým účelem byly údaje, které se k ní vztahují, poskytnuty ze záznamů vedených automatizovaným způsobem v průběhu minulého roku. Osoba příslušná k podepisování jménem právnické osoby má podobné právo, bez ohledu na způsob, jakým jsou záznamy vedeny, na kontrolu a získání informací jménem této právnické osoby a právo získat výpis z rejstříku vztahující se k dané právnické osobě.**

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředních jazyků *Finska*:

angličtina

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve *Finsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

---



## Švédské připomínky k pokynům

*Obecné poznámky: Švédská vláda v současné době pracuje na změnách nezbytných pro provedení rozhodnutí Rady 2005/876/SVV ze dne 21. listopadu 2005 o výměně informací z rejstříku trestů. Než bude provedení dokončeno, což je očekáváno v blízké budoucnosti, pokračuje stávající justiční spolupráce v této oblasti, tj. mechanismy podle článků 13 a 22 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních ze dne 20. dubna 1959.*

**ČLENSKÝ STÁT:** Švédsko

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: **Rikspolisstyrelsen, Kirunaenheten**

Poštovní adresa: **S-981 81 KIRUNA, Švédsko**

Telefonní číslo: **+46-8-504 45 104**

Faxové číslo: **+46-8-504 45 110**

E-mail: [www.mrbr@rps.polisen.se](mailto:www.mrbr@rps.polisen.se)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: **ne**

Formát:

- Jméno matky: **ne**

Formát:

- Bydliště nebo známá adresa: **ne**

Formát:

- Otisky prstů: **ne**

Formát:

- Jiné

- rodné číslo: **ano**

Formát: **rrrrmmdd-xxxx**

- číslo sociálního pojištění: **ne**

Formát:

- jiné (prosím upřesněte): **ne**

Formát:

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

#### **ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

##### **ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: **Účel a právní základ žádosti (jsou vyžadovány konkrétní důvody)**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne**

**Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány **ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o: **Účel a právní základ žádosti (jsou vyžadovány konkrétní důvody)**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne**

#### **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **ano a ne**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

**Žádost založená na obecném právu osoby vědět, jaké informace jsou o ní vedeny v rejstříku trestů nepotřebuje upřesnění účelu.**

**Ve třech zvláštních případech musí být účel upřesněn, protože informace o záznamech je třeba vydat ve zvláštní formě, která uvádí pouze odsouzení za některé trestné činy:**

- 1. Výpis z rejstříku trestů za účelem zaměstnání ve škole nebo oblasti péče o děti.**
- 2. Výpis z rejstříku trestů za účelem přistěhovalectví nebo zaměstnání v zahraničí.**
- 3. Výpis z rejstříku trestů za účelem výkonu povolání pojišťovacího makléře.**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne (byl by považován za obsažený v žádosti, kterou podává dotyčná osoba)**

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) *Švédska*: **angličtina**

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve *Švédsku*, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

**ČLENSKÝ STÁT:** Spojené království

Ústřední orgán určený k přijímání žádostí o informace z rejstříku trestů (uvedený v článku 1 rozhodnutí Rady):

Název orgánu: **UK Central Authority**

Poštovní adresa: **PO Box 481, Winchester, Great Britain, SO23 3BG**

Telefonní číslo: **+44 (0)23 80599711 nebo +44 (0)23 80744637**

Faxové číslo: **+44 (0)23 80745427**

E-mail: [UKCA@hampshire.pnn.police.uk](mailto:UKCA@hampshire.pnn.police.uk)

Informace, jsou-li dostupné, které by dožádaný orgán mohl považovat za užitečné pro identifikaci dotyčné osoby, a formát, v jakém by měly být poskytnuty, včetně podrobností o dokumentech, jež mohou být přiloženy k žádosti:

(Toto je doplněním informací o jménu osoby, jejím pohlaví, státní příslušnosti a datu a místu narození, které jsou vyžadovány formulářem žádosti přiloženým k rozhodnutí Rady)

- Jméno otce: **ano**  
Formát: **Příjmení / jméno**
  
- Jméno matky: **ano**  
Formát: **Příjmení / jméno**
  
- Bydliště nebo známá adresa: **ano**  
Formát: **dům (název / číslo)/ulice/město nebo obec/země/poštovní směrovací číslo**
  
- Otisky prstů: **ano**  
Formát: **Originály v listinné podobě; ale možnost elektronických zobrazení bude projednána**
  
- Jiné  
- rodné číslo: **ne**  
Formát:

- číslo sociálního pojištění: **ano** - číslo národního pojištění (**National insurance number**)

Formát: **XX YY YY YY X**

- jiné (prosím upřesněte): **ano**

- **Datum narození: Formát: dd/mm/rrrr**

- **Jméno při narození Formát: Příjmení / jméno**

- **Číslo cestovního pasu Formát: Kopie dokumentů nebo naskenované zobrazení**

- **Řidičský průkaz Formát: Kopie dokumentů nebo naskenované zobrazení**

Dokumenty nebo jejich kopie, které se přikládají k žádosti (prosím upřesněte):

**Viz výše**

#### **ÚČEL ŽÁDOSTI (JINÝ NEŽ TRESTNÍ ŘÍZENÍ)**

##### **ŽÁDOST JUSTIČNÍHO ORGÁNU MIMO TRESTNÍ ŘÍZENÍ**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **Ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

**1) Název justičního orgánu, který podává žádost.**

**2) Důvod podání žádosti.**

**3) Závazek, že informace budou použity pouze za účelem uvedeným v žádosti.**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejich odsouzeních za trestné činy? **Ne**

##### **Žádost příslušného správního orgánu**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány **ano**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

**1) Název orgánu, který podává žádost.**

**2) Důvod podání žádosti.**

**3) Závazek, že informace budou použity pouze za účelem uvedeným v žádosti.**

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy? **Ne**

### **ŽÁDOST DOTYČNÉ OSOBY**

Žádosti by měly uvádět účel, za jakým jsou informace požadovány: **ne**

Pokud ano, žádost by měla obsahovat podrobnosti o:

Vyžadujete v takových případech souhlas dotyčné osoby pro uvolnění informací o jejích odsouzeních za trestné činy?

Kontrola uchovávaných údajů může být provedena pouze osobně subjektem, ke kterému se vztahují, podle článku 7 zákona o ochraně údajů z roku 1998 (Data Protection Act 1998). Osoba může požádat za účelem zjištění informací, které jsou o ní uchovávány v policejních systémech, prostřednictvím dotazu na uchovávané údaje k místnímu policejnímu veliteli (Chief Constable) v oblasti, kde žije. Osoba, která podává žádost, musí předložit originál listiny, která uvádí její celé jméno, datum narození a současnou adresu.

**Poplatky za přístup osoby k údajům lze nalézt na [www.ico.gov.uk](http://www.ico.gov.uk).**

Žádosti mohou být přijaty v následujících jazycích vedle úředního jazyka (úředních jazyků) Spojeného království: **žádný**

Jakékoli jiné informace o vnitrostátních právních předpisech nebo praxi ve Spojeném království, které by pomohly dožadujícímu orgánu při vypracovávání žádosti o informace z rejstříku trestů.

Poznámka:

- 1. Ve Spojeném království existuje odlišná jurisdikce v Anglii a Walesu, Severním Irsku a Skotsku. Některé z praktických dopadů odlišné jurisdikce jsou: odlišné trestné činy; odlišné sankce; a systémy trestních záznamů s odlišným postupem ohledně výmazů.**
- 2. Dne 31. března 2006 provedla Anglie a Wales změny způsobu, jakým jsou odsouzení spravována. Tyto změny neovlivní zpřístupnění informací o odsouzení za účelem trestního řízení nebo pro jejich požití příslušnými správními orgány.**
- 3. Skotský Rejstřík trestů (Criminal Record Office) a Policie (Police Service) Severního Irsku budou určeny jako ústřední orgány pro zasilání informací o občanech EU odsouzených skotskými soudy a soudy Severního Irsku a pro odpovědi na žádosti o informace ze členských států EU.**
- 4. Pokud jde o prověrky pro zaměstnání (employment vetting):**
  - **V Anglii a Walesu jsou prověrky pro zaměstnání prováděny schválenými organizacemi (registrované subjekty). Jsou prováděny Criminal Records Bureau (úřad pro poskytování informací o záznamech v rejstříku trestů a některých dalších informací). Podrobnosti včetně výše poplatků lze nalézt na: [www.crb.gov.uk](http://www.crb.gov.uk).**
  - **Ve Skotsku provádí prověrky pro zaměstnání Disclosure Scotland. Podrobnosti včetně výše poplatků lze nalézt na [www.disclosurescotland.co.uk](http://www.disclosurescotland.co.uk).**
  - **V Severním Irsku v současné době provádí prověrky pro zaměstnání Policie (Police Service) Severního Irsku.**

\* nehodící se škrtněte